

满语动词词缀-bu 的构词意义和使动意义

——以《满洲实录》为例

哈斯巴特尔

(黑龙江大学 满族语言文化研究中心 哈尔滨 150080)

摘要: 目前满语动词词缀-bu 被认为是使动态词缀和被动态词缀。但是研究《满洲实录》就可发现, 满语动词词缀-bu 除了表达动词态的意义外, 还表达构词意义、动词祈使的意义。可以说, bu 是从构词词缀向语法范畴——动词态方向发展的词缀。

关键词: bu; 使动意义; 被动意义; 满洲实录

中图分类号: H221

文献标志码: A

文章编号: 1000-7873(2012)01-0005-07

满语是阿尔泰语系满一通古斯语族满语支的重要语言。与其他的满一通古斯语族语言相比较, 满语具有语言结构相对简单, 词缀语法语义繁多, 语法范畴相互重叠等特点。因此, 满语语法成分的研究对了解满一通古斯语族语言语法范畴的形成和发展, 阿尔泰语系语言的关系研究具有重要价值。

满语动词词缀-bu 是颇具特色的词缀形式, 但以往研究只关注其表达动词态语法范畴的一面, 对其他意义尚未进行研究。根据我们初步观察, bu 词缀除了表达动词态范畴以外, 还表达其他多种语法意义。在语法功能上, bu 词缀既有构词功能, 又有构形功能。有些情况下-bu 与词干紧密结合, 有些情况下积极活用, 前者是其早期用法, 后者是其近期用法。这两种情况反映着-bu 的演变趋势。

在早期满文文献中, 《满洲实录》占有重要地位, 因为其语言尚未受到汉语的影响, 很好地反映着满语的原面貌, 所以被满学界视为研究满语的最好语言资料。本文通过分析《满洲实录》中的有关语料, 探求-bu 词缀所表达的不同语法意义之间的关系。

一、动词词缀-bu 的语法意义

在《满洲实录》中, 动词词缀-bu 除了表达使动态和被动态意义以外, 还能表达其他语法意义。第一, 具有构词功能, 派生新词。在一些词中-bu 与词干紧密结合, 成为派生新词的基础; 第二, 表达动词态范畴, 表达使动态和被动态的意义; 第三, 表达动词式范畴的祈使意义。

据初步统计, bu 词缀在《满洲实录》中共出现 285 次, 其中表达动词使动态意义 213 次, 表达动词被动态意义 59 次, 表达动词祈使意义 13 次。在一部分词中-bu 与词干紧密结合成为新的词干而不能分开, 因此构词词缀-bu 没在统计之内。统计数字反映, 词缀-bu 表达动词使动态意义较多, 具有发展为专门表达使动态意义的趋向。如今, 满语已经失去交际功能, 此发展趋势也早已停止。尽管如此, 动词-bu

收稿日期: 2012-03-12

作者简介: 哈斯巴特尔(1946-), 男(蒙古族), 内蒙古宁城人, 教授, 博士生导师, 主要从事满语及阿尔泰语系语言比较研究。

词缀的演变情况仍然可以为满语语法范畴的发展变化研究、构词词缀和构形词缀之间的演变关系研究及使动态和被动态之间的内在联系研究提供很多线索。基于篇幅的限制,本文只讨论-bu 词缀的构词功能和使动意义,其他意义在另撰文继续讨论。

二、动词-bu 表达的构词意义

动词词缀-bu 接加于名词、形容词、动词后派生新词,而因其所接的词类不同,派生情况也有所不同。

(一) 名词和形容词后接加词缀-bu

词缀-bu 可接加于名词和形容词后派生新词,其中接加于名词词干后派生新词的情况较多。如:aga “雨”——agabumbi “使下雨”,acan “和、会”——acabumbi “奉承、引见、嫁接、配合、迎合”。

aga “雨”是名词,其后接加词缀-bu 而派生的动词 agabu-表达“使下雨”。派生过程中有以下两种特点:第一,-bu 具有构词功能,词干 aga “雨”获得了“降落”的“行为”意义;第二,agabu-不仅表达“降雨”的行为意义,还表达“使发生”该行为的意义。

acan “和、会”后附加-bu 而派生的动词 acabu-表达“奉承、引见、嫁接、配合、迎合”等意义。这些意义虽然与 acan “和、会”的意义保持着内在的联系,但是已经有了很大的差别。

虽然派 agabumbi 和 acabumbi 生方式相同,但是词缀-bu 的活用情况有一定的区别。agabumbi “使下雨”中词缀-bu 保持着其活用性质,而在 acabumbi “奉承、引见、嫁接、配合、迎合”中,acabu-已变成相对稳定的词干形式,成为派生新词的基础。因为 acabu-获得了稳定的性质,所以 acan 的意义也有了相应的引申发展,从“和、会”的语义引申为“奉承、引见、嫁接、配合、迎合”的语义。此类多义词的形成表明,词缀-bu 的构词功能是其早期功能,也就是说,早期它是构词词缀。agabumbi “使下雨”的用法,是词缀-bu 构词功能的延续,虽然已开始有使动意义,但是不够突出。

类似用法也见于《满洲实录》的其他派生词中。^① 如:ergen “生命、气息”——ergembume “复活”,juran “出发、地点”——jurambu “起程”,algin “名望、声誉”——algimbume “传扬”,gūnin “情志、意、念”——gūnibume “思想”,gashūn “盟”——gasahūbūfi “起誓”,tarhūn “肥的”——tarhūbūfi “肥”。其中前五个为名词词干接加-bu,后一个为形容词词干接加-bu。

在这些名词或形容词词干上接加-bu 词缀时词干发生如下语音变化:

词干的尾音 n 受 b 辅音的影响而同化为-m,如 ergen “生命、气息”→ergembume “复活”;

词干结尾音节中的 ū 元音,使词干的尾音 n 脱落,如 gashūn “盟”→gasahūbūfi “起誓”;

其他情况下,-bu 不发生语音变化。

派生的新词与原词也有语义联系,如:

ergen 的意义为“生命、气息”,ergembu-的意义为“复活”,虽然意义不同,但保持着内在联系。

juran 的意义为“起程处、出发点”,jurambu-的意义为“起程”,意义差别很明显。

algin 的意义为“名望、声誉”,algimbu-的意义为“传扬”。

tarhūn 的意义为“肥”,tarhūbu-的意义为“变肥”。

通过上面的例词分析可以得知,在名词或形容词词干后附加的-bu 具有以下功能:第一,派生相关意义的动词;第二,派生的动词表达该名词或形容词的意义在现实中“发生”。

(二) 动词接加词缀-bu

在不及物动词词干上附加-bu 以后,不及物动词演变为及物动词;在及物动词词干上附加-bu 以后,其及物意义得到强化。

^① 文章中的大部分例子来自中国第一历史档案馆《满洲实录》的影印本。

1. 不及物动词 + -bu

在不及物动词词干上接加词缀-bu以后,不及物动词变成及物动词。如: yabu-“走”—— yabubu-“走”。虽然 yabu-和 yabubu-都表达“走”的意义,但是其涉及的行为主体不同。如:

bi yabumbi. 我走。

yabu-是不及物动词,行为主体是主语; yabubu-是及物动词,要求及物的行为主体——宾语。

tere niyalma-be yabubuha. 让那个人走了。

yabubu-中,词缀-bu使不及物动词 yabu-演变为及物动词。

jailambi“躲”是不及物动词,bi jailambi“我躲开”的用法是正确的,而把 tere-be jailambi 直译为“他把躲了”就不符合满语语法规则,jaila-不能支配宾格词缀-be。但是,tere-be jailabumbi“让他躲开”完全符合满语语法规则,因为动词词干后接加-bu以后,不及物动词 jaila-变成了及物动词。

如上所述,接加于动词词干后的词缀-bu具有将不及物动词演变为及物动词的功能。下面以jaila-一词为例分析不及物动词与及物动词之间的区别和联系。

bi morin-ci jailambi. 我躲马。

jailambi 是不及物动词,“躲”的行为由“我”来完成,行为不涉及其他主体,行为主体是主语“我”。

juse-be jailabufi... 将子女藏于僻处……(卷一)

jaila-后接加-bu之后,不及物动词 jaila-演变为及物动词 jailabu-,强化了“躲”在现实中的“出现”,在语法关系上表现为“及物”,要求出现完成行为的主体。这个主体就是以宾格词缀为标志的直接宾语。又如:

tere boo-de bederembi. 他回家。

bederembi 表达“回”的意义,行为主体是主语 tere。但是 bedere-后接加词缀-bu以后,就表达“让回”的意义。如:

bisan bisafi geren cooha-be bederebufi... 大水,众兵回……(卷一)

bederebufi 是及物动词,表达 bedere-“回”这个行为在现实中“强使”进行,要求出现完成行为的主体,即要求以宾格词缀-be标志行为者——宾语。在逻辑上,强使的行为不能自己完成,必须由其他行为者来完成,于是就出现了-be(宾语)——-bu(动词)的使动结构。

2. 及物动词 + -bu

在及物动词词干后接加-bu后,将其及物意义强化到一定程度就演变成新词,产生新的词汇意义。如:

mim-be dahambi. 跟着我。

daha-“跟随、降服”是及物动词,可以支配宾格词缀。daha-后接加-bu词缀以后,mim-be dahabuha“把我降服(招抚)了”中的 dahabu-就表达“招抚或降服”的意义。“招抚或降服”是用强制手段而使“跟随”,因此-bu具有强化动词意义的作用。

在一些词中,类似的用法已固定,-bu成为构词词缀。如: afambi“攻伐、遭遇、颠簸、招惹”——afabumbi“任用、交付、寄托、拨给”,nakambi“弃、退、止歇、罢免”——nakabumbi“革退、逐斥”。

根据以上分析,-bu的构词作用因词类的不同而有所区别:

第一,-bu接加在名词或形容词时具有双重功能,派生动词,表达该动作行为在现实中出现;

第二,不及物动词后接加-bu以后,不及物动词演变为及物动词;及物动词后接加-bu以后,及物意义得到强化。在后一种情况下,有时发展成为新动词。

三、动词-bu表达的态意义

在以往研究中,将动词词缀-bu视为使动态和被动态词缀。^[1]分析《满洲实录》语言就可发现,-bu词

缀除了表达动词使动态意义和被动态意以外,还表达其他意义。

值得进一步考虑的是,能否将动词词缀-bu 视为使动态和被动态两种态呢?笔者认为,这种分类方法不符合形态学原则。从形态学角度看,一个词缀形式可以表达一个或一个以上的语法意义,将-bu 词缀视为使-被动态词缀为比较合理。下面对-bu 词缀的使动意义和被动态意义进行辨析。

1. -bu 的使动意义

-bu 表达的使动意义,是其构词意义基础上进一步虚化的语法意义。因为,在动词词干后附加-bu 以后,可以表达该行为动作在现实中要“发生”的意义,该意义与使动态意义相吻合。

动作行为发生时,在不同的语言环境中行为者与主语之间发生不同的语法关系。在不及物动词的条件下,主语与行为者为体,主语就是行为者。在及物动词的条件下,上述关系就发生变化,及物动词所涉及的行为者不是主语,而是宾语,于是在主语与行为者宾语之间就产生一种语法关系,即使动关系。在使动关系中,行为者是宾语,主语是发出指令,指使宾语完成行为,为了突出行为者——宾语,需要附加宾格词缀。这样形成了缀有-bu 词缀的动词支配宾格词缀的句法关系。如:

mim-be omibuha. 让我喝了。

主语发出指令,使客体——宾语完成行为,动词词缀-bu 所起的语法作用就是使该行为在现实中“出现或发生”。这种语法关系是一种及物关系,附加-bu 以后,要求该行为动作涉及的客体,需要“接受”的对象。因此,此客体在大多数情况下以宾格形式出现。但是从客体的角度看,其情况比较复杂。根据客体语义性质的不同情况而不尽相同。

2. 客体的语义性质

客体语义性质是客体是否具有行为能力的标志。藉此客体的语法地位也不同。如:

gurun-be jirgabumbi. 令国受其福。(卷八)

客体 gurun 没有行为能力,只能“接受”享福这个行为,该句可直译为“使国(人)享福”。

nikan wailan-be suwe-ni manju gurun-de han obumbi sere jakade... 令尼堪外兰,为满洲国主……(卷一)

nikan wailan 具有行为能力,行为 obu-“成为”发生时,客体 nikan wailan 不仅“接受”此行为,且完成该行为,其语法地位是“行为者”。

由此可知,不具有行为能力的客体,只能“接受”主语所发出行为。具有行为能力的客体则具有两种功能,一是“接受”主语所发出的行为,二是成为完成该行为的“行为者”。句子中主语出现时,就产生如下关系。如:

taizu sure beile uthai cooha genefi, hada-i cooha ini boode isinaha dobori yafaha cooha-be andala buk-sibufi, komso cooha genefi hada-i fulgiyaci gebungge gašan-be sucufi gajire-de... 太祖即率兵追之,时哈达兵已归,我兵直抵其国。太祖以步兵伏于中途,少带兵从,亦取哈达国富尔佳齐寨而回时……(卷二)

上面句子可以简化为:

taizu sure beile yafaha cooha-be andala buksibufi,

太祖贝勒 步兵(宾格) 半路 埋伏

主语 宾语 谓语

这是使动态结构句子,各成分之间的语法关系从以下几个层次进行分析:

第一,太祖发出“命令”半路设埋伏,太祖是主语,主语(主体)发出使行为发生的“使动”指令;第二,“接受”命令的是步兵,是接受使动指令的对象,是直接宾语;第三,完成埋伏行为的行为者也是“步兵”,“步兵”是“行为者”。其语法关系如下:

“太祖”——主语(主格)——发出指令的行为使动者

“步兵”——宾语(宾格)——接受指令者(行为者)

以上语法关系中,主语是发出指令的主体,但不完成行为;宾语既是接受指令的主体,又是完成行为

的主体,具有双重功能。主语和宾语之间的语法关系构成动词态的“使动”关系,并集中体现于动词词缀-bu中。因此,在这样的结构中,动词词干接加-bu词缀以后,表达使行为动作“发生”的意义,而这种意义通过主语和宾语之间的使动关系来表达。在实际语言环境中,往往省略主语或宾语,但不影响使动意义。如:

abka amba weile-de afakini seme banjibufi... 上天为了完成大业而生……(卷八)

从前后句关系看,这里省略了宾语 si“你”。

eiten ba-be gūnibume elhe bahaburakū. 必先苦心志,使之边虑事物,而内不得安。(卷八)

从前后句关系来看,这里省略了主语 abka“天”。

3. 使动意义动词所要求的格形式

以往研究认为,在使动态结构中动词要求宾格词缀,宾格词缀是使动结构的标志。在《满洲实录》的使动结构中,动词除了要求宾格词缀以外,还要求主格或与位格词缀。对于后种现象,比较蒙古语等阿尔泰语系语言中存在的类似现象就可发现,早期语言中没有宾格,宾格是从领一造格中分化而来的,在宾格出现以前,宾语曾经用主格和与位格来表达。^[2]《满洲实录》的有些用格现象是语言早期用法的遗留。对此下面分别举例如下:

(1) 要求宾格词缀-be

附加-bu词缀具有使动意义的动词要求宾格词缀,此用法在《满洲实录》中出现的频率很高。

第一,缀有宾格词缀-be的宾语作完成行为的行为者。如:

wangju wailan-i jui bolkon šejin ama-i bata-be wafi, ahūn wan-be suiha hoton-de ganafi uthai aiman da obuha. 旺住外兰被杀,其子博尔坤杀父仇人,请兄万为部长。(卷一)

gosire niyalma-be songgotolo tacibumbi. 以苦言诲人,令其流涕者爱之。(卷八)

mim-be hacin hacin-i koro arame girubuha. 书种种不善之语,以辱我。(卷四)

tunggiya barda-be efulerakū oci, sim-be jai jecin-i baru cooha yabuburakū sehe manggi... 启栋嘉巴尔达二处乃吾仇敌,尔若攻破与我则已,不然,当吾阻其边路,不容尔行……(卷一)

hafan irgen-be gemu amargi guwali-de guribufi. 差移辽阳官民于北城。(卷七)

dain-de waha niyalma-be weijubure, baha olji-be bederebure kooli bio. 死于锋刃者更生,既得之人畜令复返,此理果有之乎?(卷四)

niyalma-be ilhi ilhi ilibufi, cooha-i morin-be futa hūwaitai tatame dababufi, cooha bargiyafi lidai hoton-de isinaci... 遂凿山为磴,鱼贯而上,将马以索系拽上岭,至理岱城下……(卷一)

orgoni loko-be wesimbufi, ilata tanggū kadalara niru-i ejen hafan obuha. 赐以牛路之爵,属三百人厚养之。(卷一)

juse-be jailabufi. 将子女藏于僻处。(卷一)

hoton-be kafi, hoton-i niyalma-be muke gairurakū, ilan inenggi kafi afafi, duici dobori cooha-i niyalma-be bethe niohušulebufi hada-be tuhašame dosimbufi šancin-be gaiha. 远围之,绝其汲路,连攻三日,至四日夜,密令兵跣足登山,袭破之。(卷一)

第二,缀有宾格词缀-be的宾语作行为的接受者。如:

wangginu hūifa-i aiman-be dahabufi, hūifa-i bira-i dalin-i hūrki gebungge hada-de hoton arame tefi, gurun-i gebu-be hūifa sehe. 旺吉努征服辉发部,于辉发河边呼尔奇山筑城居之。故名辉发。(卷一)

facuhūn-be toktobume, gurun-be dahabume, manju gurun-de fulingga niyalma tucifi, ba ba-i facuhūn-be toktobume, gurun-be dahabufi han tembi sehe. 是时,有识见之长者言:满洲必有圣人出,戡乱致治,服诸国而为帝。(卷一)

ilan golo-i manju-i tarifi yangsaha jeku-be gairurakū. 我三堡耕种田谷,不容收获。(卷四)

lidai weile-be guwebufi, wahakū ujifi cooha bederehe. 宥理岱之死而养之,遂回兵。(卷一)

uthai hecen-be efuleme uribume tuhebu_{fi}... 遂拆城而入……(卷六)

taisu sure beile ini beye sunja sirdan gaifi gabtara jakade , gemu emu ba-be goibu_{ha}. 太祖连发五矢 , 皆中。(卷二)

taizu sure beile emgeri jihe-de ere golo-be manabu_{ki} seme gūnifi. 吾既兴兵至此 , 当乘此勘定一方。(卷一)

taiszu sure beile sadun hala-i meye-i giran-be ini boo-de isimbu_{fi} , ini etuhe etuku mahala gūlha-be etubu_{fi} , giran-be dorolome sindaha. 太祖取其尸 , 竟纳入室中 , 解衣服鞋帽厚葬之。(卷一)

sini amba gurun-be si adarame bargiyame mutebu_{mbi}. 试看汝大国 , 何以收拾。(卷四)

(2) 要求与位格词缀-de

具有动词词缀-bu 变化的动词 , 有时在表达使动意义时要求具有与位格词缀-de 的间接宾语。这种用法尽管不多 , 但是对于了解早期格词缀的用法很有意义。如:

mini ajige sargan jui arbun fiyan encu ainci sini mujilen-de acabu_{mbi} sehe manggi... 小女容貌奇异 , 或者成佳偶耳……(卷二)

niyalma teisu acara-be tuwame weile-de afabu_{ha}. 自是任用 , 皆随其才。(卷四)

ere senggige gese senggige tucime , ere boihon-i gese boihon-de ucubu_{me} , ere giranggi gese , arame bucekini. 如似此屠牲之血 , 蹂踏之土 , 削刮之骨而死。(卷二)

(3) 要求主格零词缀

此类结构中 , 主格零形式的名词是具有使动意义动词的宾语 , 是行为动作的接受者。对于这种结构形式中的主格形式 , 研究者们往往认为其是宾格词缀省略形式。其实 , 此用法不是宾格词缀省略形式 , 而是宾格词缀出现以前的早期用法。随着人类思维的发展 , 为了明确确定宾语的及物地位 , 人们才开始使用-be 词缀。这样 , 就有效地避免在比较复杂的语言环境中宾语与其他成分之间 , 尤其是主语之间的混淆。对此可以比较下列句子。如:

buda jembi “吃饭”——buda-be jembi “吃饭”

学者们认为 buda jembi “吃饭”是常见的省略宾格词缀-be 的现象。在 buda-be jembi “吃饭”中已确定吃的对象是“饭” , 而不是其他食物 , 但是需要选择某种食物而食用时 , 则必须用宾格词缀 , 即回答: si yali-be jembio , buda-be jembio “你吃肉还是吃饭?”时就使用 bi buda-be jembi “我吃饭”的句型。尤其是在复杂句里 , 当宾语远离使动动词或具有一个以上宾语时 , 需要用词缀-be 来加以明确宾语的地位。

宾格词缀是在“强调”、“明确”及物意义时产生的一种语法形式。如果不强调及物对象或宾语身份很明确的情况下 , 就不需要宾格词缀。如:

tereci ba ba-i hecen hoton-de joo bithe wasimbu_{fi} , irgen-be toktobu_{ha}. 与时下诏 , 安抚各城堡百姓。(卷七)

前半句的 joo bithe wasimbu_{fi} 中 joo bithe 是 wasimbu- 的及物对象 , 因为“下达诏书”的意义很清楚 , 所以 joo bithe 没有宾格词缀-be。后半句的 irgen-be toktobu_{ha} 中如果去掉词缀-be , 就变成 irgen toktobu_{ha} , 及物对象 irgen “人民”变成主语 , 因此必须附加-be , 确定其宾语地位。

当客体与主语容易相混淆时就需要附加宾格词缀来明确其宾语地位。如: ama jui-be yabubu_{ha} “父亲让儿子走了。”如果不确定“走”的对象是“儿子” , 宾语就会与主语“父亲”相混 , 因此用宾格词缀-be 确定“儿子”是宾语。在主语和宾语不相混的情况下 , 则可以不用宾格词缀。如:

koro isibu_{me}... 怨于素无嫌怨之国……(卷六)

orho-be bilahakū boihon sihabuhakū. 于明国禁边寸土 , 不扰一草。(卷四)

ice wehe-i bithe ilibu_{mbi}. 更立石碑。(卷四)

ambasa suwe... gurun-i doro dasara-de tusa arara tondo sain niyalma oci ton-de dosimbu_{fi} , doro-de aisila-buki. 卿等……有干国忠良者 , 用以佐理国政。(卷四)

cooha-i morin turgalahabi ,niowanggiyan orho-de tarhūbuki. 战马羸弱 ,当趁春草饑之。(卷五)

aisin-i hūndahan-de arki tebufi omibufi… 以金盅u赐酒……(卷四)

kai yuan hecen-i tungse-de bithe jafabufi hada-de unggifi manju gurun-i dame jihe cooha-i ambasa-be jafafi… 遂令明之开原通事齐书 ,与蒙哥布录曰: 如执满洲来援之将……(卷三)

tere sargan jui ba ba-i gurun-be efuleme ,oforo acabume ,dain dekdebume wajifi… 此女……使各国不睦 ,干戈扰攘至此……(卷四)

ilan biya-de aisin menggun feteme urebume , sele wereme urebume deribuhe. 三月 ,始炒铁 ,开金银矿。(卷一)

tereci ba ba-i hecen hoton-de joo bithe wasimbufi ,irgen-be toktobuha. 与时下诏 ,安抚各城堡百姓。(卷七)

4. 使动结构的句子主语要求的格形式

《满洲实录》满语中亦有主语以领一造格形式出现的现象 ,这时主语表达的语法意义仍与以零形式变化的主格形式的主语相同 ,表达发出使动意义的主体意义。如:

abka-i fulingga-i banjibuha turgun-be giyan giyan-i tacibufi weihu bifi ere bira-be wasime gene sefi… 将所生原因一一详说 ,乃与一舟 ,顺水去……(卷一)

这里 abka-i fulingga-i 为主语 ,发出 banjibuha “降生”的行为。

gemu abka-i banjibuha gurun kai. 凡国 ,皆天所至者也。(卷八)

abka-i “天的”为主语 ,省略了宾语。

taizu beile i-ni isabuha gurun-be dasame ilan tanggū haha-be emu niru obufi… 太祖将所聚之众 ,每百人立一牛录……(卷二)

使动结构的句子中 ,主语以领一造格词缀形式出现 ,这种用法具有强调主语的作用。

参考文献:

- [1] 季永海. 满语语法(修订本) [M]. 北京: 中央民族大学出版社 2011: 116.
- [2] 哈斯巴特尔. 关于蒙古语族语言格范畴[J]. 内蒙古大学学报(蒙古文版) ,1982 (3) .

Meaning of Word Formation and Action of affix -bu in Manchu from *manju i yargiyan kooli*

KHASBAATOR

(Manchu Language and Culture Research Center , Heilongjiang University , Harbin 150080 , China)

Abstract: The affix -bu in Manchu is considered as active and passive affix at present. We could found by research the language in *manju i yargiyan kooli* that besides expressing meaning of verbs , -bu can also express word - formative and imperative meaning. -bu is an affix which is developing in the reserve direction from word - formation to verb station of grammatical category.

Key words: -bu; active meaning; passive meaning; manju i yargiyan kooli